B.E.G. LUXOMAT® net IM4-BMS DALI-2 93359

Code	93359	93359	93359	93359
	DE Sicherheitshinweise	**UK** Safety instructions	**FR** Consignes de sécurité	**NL** Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.**
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.**	**Netspanning ontkoppelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de netvoeding te isoleren.**
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	**DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!**	**DALI n'est pas SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!**	**DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!**
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	**Function**	**Fonctionnement**	**Functie**
	Binäres DALI-Eingabegerät für den Einsatz in Unterputzdosen. 4 beliebig konfigurierbare Eingänge für potentialfreie Taster- und Schaltkontakte.	Binary DALI input device for use in flush-mounted boxes. 4 user-configurable inputs for potential-free push-button and switch contacts.	Unité d'entrée binaire DALI pour l'utilisation dans des boîtes d'encastrement. 4 entrées configurables à volonté pour des contacts de bouton-poussoir et de commutation sans potentiel.	Binair DALI ingangsapparaat voor gebruik in inbouwdozen. 4 vrij configureerbare ingangen voor potentiaalvrije drukknop- en schakelcontacten.
	Versorgungsspannung über DALI-Bus DALI Multimaster Technologie gemäß IEC 62386 Teil 103 Instanzen 0 bis 3 stellen je Eingang Informationen gemäß IEC 62386 Teil 301 am DALI-Bus bereit Ab Firmware V3.9: Instanzen 4 bis 7 stellen je Eingang binäre Informationen (0 oder 1) gemäß IEC 62386 Teil 302 am DALI-Bus bereit. Ab Werk sind diese Instanzen inaktiv und können über eine generische Gerätekonfiguration anstelle der Instanzen 0 bis 3 genutzt werden. Integrierte Power LED, die im Identifikationsmodus blinkt Integrierter Piezosummer, der im Identifkationsmodus Tonsignale abgibt	Powered via DALI bus DALI multimaster technology according to IEC 62386 part 103 Instances 0 to 3 provide information per input in accordance with IEC 62386 Part 301 on the DALI bus From firmware V3.9 onwards: Instances 4 to 7 provide binary information (0 or 1) for each input on the DALI bus in accordance with IEC 62386 Part 302. These instances are inactive by default and can be used via a generic device configuration instead of instances 0 to 3. Integrated power LED that flashes in identification mode Integrated piezo buzzer that emits audio signals in identification mode	Alimentation via bus DALI Technologie DALI Multimaster selon IEC 62386, partie 103 Les instances 0 à 3 fournissent des informations par entrée conformément à la norme CEI 62386 partie 301 sur le bus DALI À partir de la version V3.9 du micrologiciel : les instances 4 à 7 fournissent des informations binaires (0 ou 1) pour chaque entrée sur le bus DALI, conformément à la norme CEI 62386, partie 302. Ces instances sont inactives par défaut et peuvent être utilisées via une configuration standard de l'appareil à la place des instances 0 à 3. LED d'alimentation intégrée qui clignote en mode d'identification Buzzer piézoélectrique intégré qui émet des signaux sonores en mode d'identification	Voeding via de DALI-bus DALI Multimastertechnologie volgens IEC 62386, deel 103 Instances 0 tot 3 geven informatie per ingang in overeenstemming met IEC 62386 Deel 301 op de DALI-bus Vanaf firmware V3.9: Instances 4 tot en met 7 leveren binaire informatie (0 of 1) voor elke ingang op de DALI-bus in overeenstemming met IEC 62386 Deel 302. Deze instances zijn standaard inactief en kunnen worden gebruikt via een generieke apparaatconfiguratie in plaats van instances 0 tot en met 3. Geïntegreerde voedings-LED die knippert in identificatiemodus Geïntegreerde piëzozoemer die geluidssignalen afgeeft in de identificatiemodus

93359	DE Montage	UK Mounting	FR Montage	NL Montage

Fig. 1

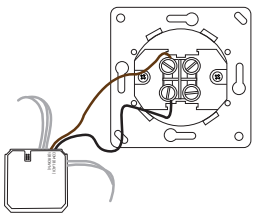


Fig. 2

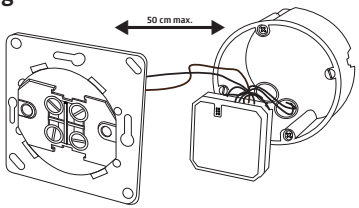


Fig. 3

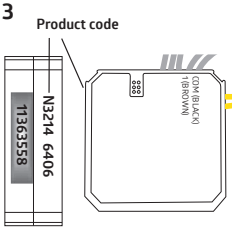
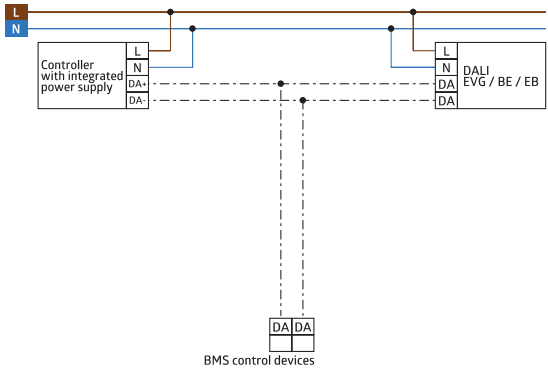


	Fig. 1: Bis zu 4 konventionelle Taster oder Schalter werden angeschlossen (max. 50cm).	**Fig. 1:** For connection of up to 4 conventional push-buttons or switches (max. 50cm).	**Fig. 1:** Pour le raccordement de 4 boutons-poussoirs ou interrupteurs conventionnels (max. 50 cm).	**Fig. 1:** Voor de aansluiting van 4 gewone drukknoppen of schakelaars (max. 50 cm).
	Fig. 2: Gerät wird in die UP-Dose hinter den UP-Einsatz positioniert	**Fig. 2:** The device is placed in the flush mounting box, behind the flush mounted switch.	**Fig. 2:** L'appareil est placé dans le boîtier encastré, derrière l'interrupteur intégré..	**Fig. 2:** Het apparaat wordt in de inbouw-doos achter de inbouw-schakelaar geplaatst.
	LED-Funktionsanzeigen	**LED function indicators**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs**	**Indicatie LED›s na zelftestcyclus**
	Eine rote LED leuchtet, wenn die DALI-Busspannung anliegt.	A red LED shines when the DALI bus voltage is present.	Une LED rouge s'allume si la tension bus DALI est présente	Een rode LED licht op als de DALIbusspanning aanwezig is.
	Das Gerät ist zusätzlich mit einem Signalgeber ausgestattet, welcher im Zuge der Adressierung Tonsignale von sich geben kann.	The device has an integrated piezo buzzer that emits sound in the addressing process.	L'appareil comprend aussi un indicateur sonore de signalisation qui émet des sons pendant le processus d'adressage .	Het toestel is uitgerust met een signaalgever, die een geluid geeft bij de adressering.
	EU-Konformitätserklärung	**UK declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

93359	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
10 - 22 V DC via DALI-Bus	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
4,6 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Stroomopname
II/IP20	Schutzklasse/Schutzart	Class/Degree of protection	Classe/Type de protection	Klasse/Beschermingsgraad
200 ms	Einschwingzeit	Settling time	Temps de stabilisation	Vestigingstijd
Parametrierung Settings Réglages Parameterisatie	Über DALI-Bus und beliebige Software, welche die Konfiguration vorhandener Instanztypen gemäß IEC62386 unterstützt	Via DALI bus and any software that supports the configuration of existing instance types in accordance with IEC62386	Via le bus DALI et tout logiciel prenant en charge la configuration des types d'instances existants conformément à la norme IEC62386	Via de DALI-bus en software die de configuratie van bestaande instance-typen ondersteunt in overeenstemming met IEC62386
38 x 38 x 12 mm	Abmessungen H x B x T [mm]	Dimensions H x B x D [mm]	Dimensions H x B x T [mm]	Afmetingen H x B x T [mm]
50 cm	Kabellänge	Cable length	Longueur de câble	Kabellengte
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
Transparent	Farbe	Material colour	Couleur du matériau	Kleur
Polycarbonat	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing
	Schematisches Schaltbild	**Schematic diagram**	**Schéma de raccordement**	**Aansluitschema**
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



93359	DE Fehlersuche	UK Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die LED ist aus, Gerät hat keine Funktion. Möglichkeiten: **a.** Keine oder fehlerhafte DALI-Bus-Spannung vorhanden **b.** Verdrahtung hat keinen Kontakt **c.** Gerät defekt, ggf. durch Überspannung (NICHT 230V anschließen!)	**1. The LED is off, device without function. Possibilities:** **a.** No or inaccurate DALI bus voltage **b.** Wiring has no contact **c.** Device defective, possibly due to overvoltage (DO NOT connect 230V!)	**1. La LED est éteinte, l'appareil est sans fonction. Causes possibles :** **a.** Pas de tension bus DALI ou tension inappropriée **b.** Câblage incorrect **c.** Appareil défectueux, le cas échéant en raison d'une possible surtension (NE PAS brancher sur 230V !)	**1. De LED is uit, toestel werkt niet. Mogelijkheden:** **a.** Geen of verkeerde DALI busspanning **b.** Bekabeling maakt geen contact **c.** Apparaat defect, mogelijk door overspanning (sluit GEEN 230V aan!)
	2. Die LED ist zwar an, das Gerät lässt sich aber nicht adressieren **a.** Falsche Topologie (Kein Ring!) **b.** Andere Busteilnehmer verursachen Störungen auf dem Bus **c.** Gerät defekt, ggf. durch Überspannung (NICHT 230V anschließen!)	**2. The LED is on, but the device cannot be addressed** **a.** Incorrect topology (no ring!) **b.** Other bus users cause interference on the bus **c.** Device defective, possibly due to overvoltage (DO NOT connect 230V!)	**2. La LED est allumée, mais l'appareil ne peut pas être adressé.** **a.** Mauvaise topologie (pas de boucle !) **b.** D'autres participants au bus provoquent des perturbations sur le bus **c.** Appareil défectueux, (NE PAS brancher sur 230V !)	**2. De LED brandt, maar het apparaat kan niet worden aangesproken** **a.** Onjuiste topologie (geen ring!) **b.** Andere busgebruikers veroorzaken storing op de bus **c.** Apparaat defect, mogelijk door overspanning (Sluit GEEN 230V aan!)
	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

Subject to technical changes ■ 93359M1_Short_MAN_IM4-BMS_DALI-2_93359_de_en_fr_nl_V2 – 020925

B.E.G. LUXOMAT® net IM4-BMS DALI-2 93359

Code	93359	93359	93359	93359
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	**Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.**	**Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC!	**DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC.**	**DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC!**	**DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais do bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC!**
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. og med integreret DALI-applikationscontroller.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	Binær DALI-indgangsenhed til brug i indbygningsdåser. 4 frit konfigurerbare indgange til potentialfrie trykknapper og skiftekontakter.	Dispositivo de entrada DALI binario para el uso en cajas empotradas. 4 entradas libremente configurables para contactos de pulsador y conmutación libres de potencial.	Dispositivo di ingresso binario DALI per l'utilizzo in scatole da incasso. 4 ingressi liberamente configurabili per pulsanti e contatti di commutazione a potenziale zero.	Dispositivo de entrada binário DALI para utilização em caixas de montagem embutida. 4 entradas livremente configuráveis para botões de pressão e contactos de comutação sem potencial.
	Forsyningsspænding via Dali-bussen DALI Multimaster teknologi i henhold til IEC 62386 del 103 Instanserne 0 til 3 giver oplysninger pr. indgang i overensstemmelse med IEC 62386 del 301 på DALI-bussen Fra firmware V3.9 og fremefter: Niveau 4 til 7 leverer binær information (0 eller 1) for hver indgang på DALI-bussen i overensstemmelse med IEC 62386 del 302. Disse niveauer er som standard inaktive og kan bruges via en generisk enhedskonfiguration i stedet for niveauerne 0 til 3. Integreret strøm-LED, der blinker i identifikationstilstand Integreret piezo-buzzer, der udsender lydsignaler i identifikationstilstand	Alimentado vía bus DALI Tecnología DALI multimaster según IEC 62386 parte 103 Las instancias 0 a 3 proporcionan información por entrada según IEC 62386 Parte 301 en el bus DALI A partir do firmware V3.9: as instâncias 4 a 7 fornecem informações binárias (0 ou 1) para cada entrada no bus DALI, de acordo com a norma CEI 62386 Parte 302. Essas instâncias vêm inativas por defeito e podem ser usadas por meio de uma configuração genérica de dispositivo em vez das instâncias 0 a 3. LED de alimentación integrado que parpadea en modo de identificación Zumbador integrado que emite señales acústicas a modo de identificación	Alimentazione via DALI bus Tecnologia multimaster DALI secondo IEC 62386 parte 103 Le istanze da 0 a 3 forniscono informazioni per ogni ingresso in conformità alla norma IEC 62386 parte 301 sul bus DALI A partire dal firmware V3.9: le istanze da 4 a 7 forniscono informazioni binarie (0 o 1) per ogni ingresso sul bus DALI, in conformità con la norma CEI 62386 Parte 302. Queste istanze sono disattivate per impostazione predefinita e possono essere utilizzate tramite una configurazione generica del dispositivo invece delle istanze da 0 a 3. LED di segnalazione integrato che lampeggia in modalità di identificazione Buzzer piezoelettrico integrato che emette suoni in modalità di identificazione	Alimentado pelo bus-DALI Tecnologia DALI multimestre de acordo com a IEC 62386 Parte 103 As instâncias 0 a 3 fornecem informações por entrada em conformidade com a norma IEC 62386 Parte 301 no bus DALI A partir do firmware V3.9: as instâncias 4 a 7 fornecem informações binárias (0 ou 1) para cada entrada DALI, de acordo com a norma CEI 62386 Parte 302. Essas instâncias vêm inativas por defeito e podem ser usadas por meio de configuração genérica do dispositivo em vez das instâncias 0 a 3. LED de alimentação integrado que pisca no modo de identificação Besouro piezoelétrico integrado que emite sinais sonoros no modo de identificação

93359	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem

Fig. 1

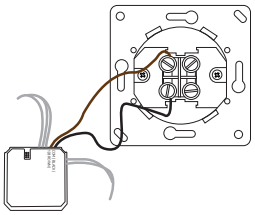


Fig. 2

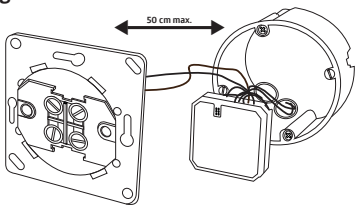


Fig. 3

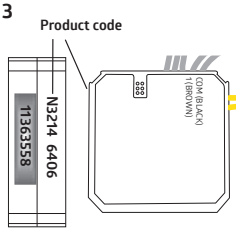
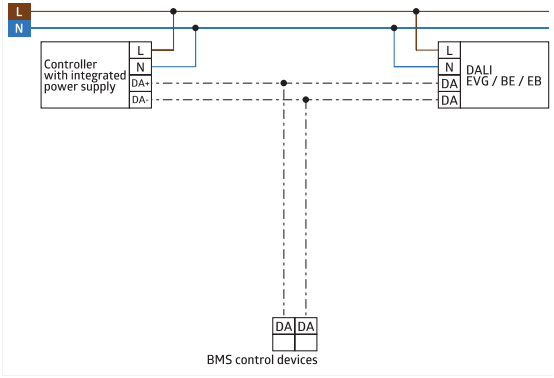


	Fig. 1: Op til 4 almindelige trykknapper eller kontakter er forbundet (maks. 50 cm).	**Fig. 1:** Se conectan hasta 4 pulsadores o interruptores convencionales (máx. 50 cm).	**Fig. 1:** Si possono collegare fino a 4 pulsanti o interruttori convenzionali (max. 50 cm).	**Fig. 1:** São ligados até 4 botões de pressão ou interruptores convencionais (máx. 50cm).
	Fig. 2: Enheden placeres i indbygningsdåsen bag indbygningsindsatsen	**Fig. 2:** El dispositivo se coloca en la caja empotrada detrás del inserto empotrado	**Fig. 2:** Il dispositivo è posizionabile nella scatola da incasso dietro il telaio della serie civile	**Fig. 2:** O dispositivo é posicionado na caixa de encastrar por trás do equipamento de encastre
	LED-funktionsindikatorer	**Indicadores LED de función**	**Indicatori di funzione a LED**	**Indicadores de função LED**
	En rød LED lyser, når DALI-busspændingen er til stede.	Un LED rojo se enciende cuando hay tensión en el bus DALI.	Un LED rosso si accende quando è presente la tensione del bus DALI.	Um LED vermelho acende-se quando a tensão do bus DALI está presente.
	Enheden er også udstyret med en lydgiver, der kan udsende lydsignaler i forbindelse med adressering.	La unidad también está equipada con un transmisor de señales que puede emitir señales sonoras durante el direccionamiento.	L'unità è inoltre dotata di un trasmettitore di segnali sonori che si attiva durante l'indirizzamento.	A unidade está também equipada com um transmissor de sinais que pode emitir sinais sonoros no decurso do endereçamento.
	EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE UK CA	Dette produkt overholder direktiverne om 1. EMC-direktivet (2014/30/EU) 2. Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE).	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

93359	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
10 - 22 V DC via DALI-Bus	Spænding	Tensión de alimentación	Alimentazione	Tensão
4,6 mA	Strømforbrug	Consumo dispositivo	Assorbimento dispositivo	Potência entrada:
II/IP20	Beskyttelsesklasse/beskyttelse	Clase/Grado de protección	Classe di protezione/tipo	Classe/grau de proteção
200 ms	Afviklingstid	Tiempo de estabilización	Tempo di assestamento	Tempo de estabilização
Parametrisering Configuración Impostazione Parametrização	via DALI-bus og enhver software, der understøtter konfiguration af eksisterende instanstyper i overensstemmelse med IEC62386	A través del bus DALI y cualquier software que soporte la configuración de los tipos de instancia existentes de acuerdo con IEC62386	Tramite bus DALI e qualsiasi software che supporti la configurazione dei tipi di istanza esistenti in conformità con la norma IEC62386	Através do barramento DALI e de qualquer software que suporte a configuração de tipos de instâncias existentes em conformidade com a norma IEC62386
38 x 38 x 12 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
50 cm	Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura funcionamento
Transparent	Farve	Color	Colore	Cor
Polycarbonat	Kabinet	Vivienda	Alloggiamento	Envólucro
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



93359	DK Fejlfinding	ES Solución de problemas	IT Risoluzione problemi	PT Resolução de problemas
	1. LED slukket, enheden har ingen funktion. Muligheder: **a.** Ingen eller defekt DALI-BUS-spænding til stede **b.** Ledninger har ingen kontakt **c.** Enheden er defekt, muligvis på grund af overspænding (tilslut IKKE 230V!)	**1. LED apagado, la unidad no tiene función. Posibilidades:** **a.** No hay tensión en el DALI-BUS o está defectuosa **b.** El cableado no tiene **c.** Aparato defectuoso, posiblemente debido a sobretensión (¡NO conectar 230V!)	**1. LED spento, l'unità non funziona. Possibilità:** **a.** Tensione DALI-BUS assente o difettosa **b.** Il cablaggio non ha contatto **c.** Dispositivo difettoso, forse a causa di una sovratensione (NON collegare 230V!)	**1. LED desligado, a unidade não funciona. Possibilidades:** **a.** Não há tensão do bus DALI ou está com defeito **b.** A cablagem não tem contato **c.** Aparelho defeituoso, possivelmente devido a sobretensão (NÃO ligar 230V!)
	2. LED'en er tændt, men enheden kan ikke adresseres **a.** Forkert topologi (ingen ring!) **b.** Andre busbrugere forårsager interferens på bussen **c.** Enheden er defekt, muligvis på grund af overspænding (tilslut IKKE 230V!)	**2. El LED está encendido, pero el dispositivo no puede ser direccionado** **a.** Topología incorrecta (¡sin anillo!) **b.** Otros usuarios del mismo medio causan interferencias en el bus. **c.** Dispositivo defectuoso, posiblemente debido a sobretensión (¡NO conectar 230V!)	**2. Il LED è acceso, ma il dispositivo non può essere indirizzato** **a.** Topologia errata (nessun anello!) **b.** Altri utenti del bus causano interferenze sul bus **c.** Dispositivo difettoso, forse a causa di una sovratensione (NON collegare 230V!)	**2. O LED está aceso, mas o dispositivo não pode ser endereçado** **a.** Topologia incorrecta (não ligar em anel!) **b.** Outros utilizadores do bus causam interferência no bus **c.** Dispositivo defeituoso, possivelmente devido a sobretensão (NÃO ligar 230V!)
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

Subject to technical changes ■ 93359M2_Short_MAN_IM4-BMS DALI-2_93359_dk_es_it_pt_V2 – 04.09.25

B.E.G. LUXOMAT® net IM4-BMS DALI-2 93359

Code	93359	93359	93359
	CZ Bezpečnostní předpisy	**PL** Przygotowanie do montażu	**HU** Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.**
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC!	**DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC!**	**A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó beszerelési utasítások érvényesek. A DALI csavarozható csatlakozóját nem szabad 230 VAC-hoz csatlakoztatni!**
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Működés**
	Binární vstupní zařízení DALI pro použití v krabicích pro zapuštěnou montáž. 4 volně konfigurovatelné vstupy pro bezpotenciálové tlačítkové a spínací kontakty.	Binarne urządzenie wejściowe DALI do użytku w puszkach podtynkowych. 4 dowolnie konfigurowalne wejścia dla bezpotencjałowych przycisków i styków przełączających.	DALI nyomógombos és kapcsoló érintkezőkhöz használható modul 4 szabadon konfigurálható bináris bemenettel, süllyesztett betétek mögé történő rejtett beépítéshez.
	Napájen přes sběrnici DALI DALI multimaster technologie podle IEC 62386 část 103. Instance 0 až 3 poskytují informace pro každý vstup v souladu s IEC 62386 část 301 na sběrnici DALI Případy 0 až 3 poskytují informace pro každý vstup v souladu s normou IEC 62386 část 301 na sběrnici DALI. Integrovaná LED dioda napájení, která v režimu identifikace bliká Integrovaný piezoelektrický bzučák, který vydává zvukové signály v režimu identifikace	Zasilany z magistrali DALI Technologia multimastera DALI zgodna z normą IEC 62386 część 103 Instancje od 0 do 3 dostarczają informacji na wejście zgodnie z normą IEC 62386 część 301 na magistrali DALI Zaczynając od wersji oprogramowania V3.9: Instancje od 4 do 7 dostarczają binarny sygnał (0 lub 1) na każde wejście na magistralę DALI zgodnie z normą IEC 62386, część 302. Instancje domyślnie są nieaktywne, można ich użyć zamiast instancji 0-3 w przypadku standardowej konfiguracji urządzenia Zintegrowana dioda LED zasilania, która miga w trybie identyfikacji Zintegrowany brzęczyk piezoelektryczny emitujący sygnały dźwiękowe w trybie identyfikacji	Tápfeszültség a DALI buszon keresztül DALI multimaster technológia az IEC 62386 szabvány 103-as fejezete szerint A 0-3 értékek bemenetenként szolgáltatnak információt az IEC 62386 szabvány 301 részének megfelelően a DALI buszon A V3.9-es firmware-től kezdődően: a 4-7. példány bináris információt (0 vagy 1) szolgáltat minden egyes DALI buszon lévő bemenetről az IEC 62386 302. részének megfelelően. Ezek a példányok alapértelmezetten inaktívak, és az általános eszközkonfiguráción keresztül használhatók a 0-3. példány helyett. Beépített LED, amely azonosító üzemmódban villog Beépített Piezo berregő, amely azonosító üzemmódban hangjelzéseket bocsát ki

93359	CZ Instalace	PL Instalacja	HU Beépítés

Fig. 1

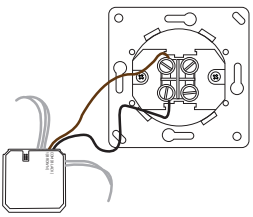


Fig. 2

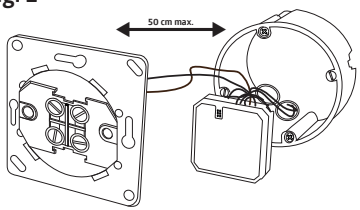


Fig. 3

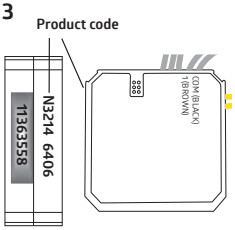
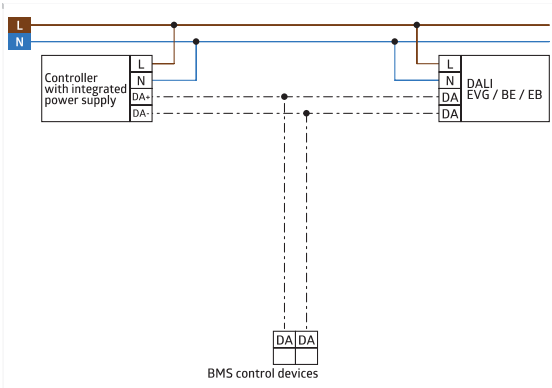


	Fig. 1: Lze připojit až 4 běžná tlačítka nebo spínače (max. 50 cm).	**Fig. 1:** Do podłączenia maksymalnie 4 konwencjonalnych przycisków lub przełączników (maks. 50 cm).	**Fig. 1:** Legfeljebb 4 hagyományos nyomógomb vagy kapcsoló csatlakoztatható (max. 50 cm).
	Fig. 2: Zařízení je umístěno v zápustné skříňce za zápustnou vložkou.	**Fig. 2:** Urządzenie jest umieszczone w puszce podtynkowej za wkładką podtynkową	**Fig. 2:** A készüléket a süllyesztődobozban, a süllyesztett betét mögött helyezik el.
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	**Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania**	**LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után**
	Při přítomnosti napětí sběrnice DALI se rozsvítí červená LED dioda.	Czerwona dioda LED świeci się, gdy obecne jest napięcie magistrali DALI.	A piros LED világít, ha a DALI buszon feszültség van.
	Jednotka je také vybavena vysílačem signálu, který může v průběhu adresování vysílat zvukové signály.	Urządzenie wyposażone jest również w nadajnik sygnału, który może emitować sygnały dźwiękowe w trakcie adresowania.	A készülék egy jeladóval is fel van szerelve, amely a címzés során hangjelzéseket adhat ki.
	EU Prohlášení o shodě	**Deklaracja zgodności UE**	**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő irektíváknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

93359	CZ Technická data	PL Schematy połączeń	HU Bekötési rajz
10 - 22 V DC via DALI-Bus	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
4,6 mA	Odběr proudu	Typowy pobór prądu	Tipikus áramfogyasztás
II/IP20	Stupeň krytí/třída	Stopień ochrony/klasa	Védettség / Érintési osztály
200 ms	Doba usazování	Czas stabilizacji	Késleltetési idő
Parametrizace Ustawienia Paraméterezés	Prostřednictvím sběrnice DALI a jakéhokoli softwaru, který podporuje konfiguraci stávajících typů instancí v souladu s IEC62386	Za pośrednictwem magistrali DALI i dowolnego oprogramowania obsługującego konfigurację istniejących typów instancji zgodnie z normą IEC62386	A DALI buszon keresztül és bármely olyan szoftverrel, amely támogatja a IEC62386 szabvány szerinti centralizált rendszer szerinti konfigurálását
38 x 38 x 12 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
50 cm	Délka kabelu	Długość przewodu	Kábelhossz
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
Transparent	Barva	Kolor	Szín
Polycarbonat	Bydlení	Obudowa	Készülékház
	Schémata zapojení		
	Schematické znázornění – při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.



93359	CZ Řešení závad	PL Rozwiązywanie problemów	HU Hibaelhárítás
	1. LED nesvítí, jednotka nefunguje. Žádné zvuky při přepínání. Možnosti: **a.** Přítomno vadné napětí sběrnice DALI. **b.** Zapojení nemá kontakt se šroubovými svorkami **c.** Zařízení je vadné, pravděpodobně v důsledku přepětí (NEPŘIPOJUJTE 230 V!).	**1. Dioda LED zgaszona, urządzenie nie działa. Brak odgłosów przełączania. Możliwości:** **a.** Brak lub błędne napięcie DALI-BUS **b.** Przewody nie mają kontaktu z zaciskami śrubowymi **c.** Urządzenie uszkodzone, prawdopodobnie z powodu przepięcia (NIE podłączać 230V!)	**1. A LED ki van kapcsolva, a készülék nem működik. Lehetőségek:** **a.** Nincs vagy hibás DALI busz feszültség **b.** A vezetékek nem érintkeznek a csavaros csatlakozókkal **c.** Az eszköz hibás, esetleges túlfeszültség miatt (NE csatlakoztasson 230V-ot!).
	2. LED dioda svítí, ale zařízení nelze adresovat **a.** Nesprávná topologie (žádný kroužek!) **b.** Jiná zařízení sběrnice způsobují rušení na sběrnici **c.** Zařízení je vadné, případně z důvodu přepětí (NEPŘIPOJUJTE 230V!).	**2. Dioda LED świeci, ale nie można zaadresować urządzenia** **a.** Nieprawidłowa topologia (brak pierścienia!) **b.** Inni użytkownicy magistrali powodują zakłócenia na magistrali **c.** Urządzenie uszkodzone, prawdopodobnie z powodu przepięcia (NIE podłączać 230 V!)	**2. A LED világít, de az eszközt nem lehet elérni** **a.** Hibás topológia (hibás gyűrű) **b.** Más buszeszközök interferenciát okoznak a buszon **c.** Az eszköz hibás, esetleges túlfeszültségmiatt (NE csatlakoztasson 230V-ot!).
	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

Subject to technical changes ■ 93359M3_Short_MAN_IM4-BMS DALI-2_93359_cz_pl_hu_V2 – 020925

B.E.G. **LUXOMAT®net** IM4-BMS DALI-2 **93359**

Code	93359	93359	93359	93359
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhets instruks	**SK** Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Práce na elektrickej sieti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.**
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	**Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.**	**Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.**	**Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete.**
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	**DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230 VAC verkkosähköön!**	**DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.**	**DALI nie je SELV – platia inštalačné pokyny pre nízke napätie. Skrutkové svorky DALI nesmú byť pripojené k 230 V striedavému prúdu!**
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Funkcia**
	Binär DALI-ingång för användning i infällda dosor. 4 fritt konfigurerbara ingångar för potentialfria tryckknappar och brytkontakter.	Binäärinen DALI-tuloyksikkö käytettäväksi uppoasennetuissa rasioissa. 4 vapaasti konfiguroitavissa olevaa tuloa potentiaalivapaille painikkeille ja kytkimille.	Binær DALI-inngangsenhet for bruk i innfelte bokser. 4 fritt konfigurerbare innganger for potensialfrie trykknapper og bryterkontakter.	Binárne vstupné zariadenie DALI na použitie v zapustených krabiciach. 4 užívateľsky konfigurovateľné vstupy pre bezpotenciálne tlačidlá a spínače.
	Matningsspänning via DALI-buss DALI Multimaster-teknik i enlighet med IEC 62386 del 103 Instanserna 0 till 3 ger information per ingång på DALI-bussen i enlighet med IEC 62386 del 301 Från och med firmware V3.9: Instanserna 4 till 7 tillhandahåller binär information (0 eller 1) för varje ingång på DALI-bussen i enlighet med IEC 62386 del 302. Dessa instanser är inaktiva som standard och kan användas via en generisk enhetskonfiguration istället för instanserna 0 till 3. Integrerad power-LED som blinkar i identifieringsläge Integrerad piezo-summer som avger ljudsignaler i identifieringsläge	Syöttöjännite DALI-väylän kautta DALI multimaster-tekniikka standardin IEC 62386 osa 103 mukaisesti. Toiminnot 0–3 antavat tietoa DALI-väylälle tuloa kohti IEC 62386 osan 301 mukaisesti. Versiosta V3.9 alkaen: Instance 4 – 7 antaa binääri informaation (0 tai 1) jokaiselle DALI-väylällä olevalla inputille standardin IEC 62386 Part 302 mukaisesti. Nämä instancet eivät ole aktiivisia oletusasetuksilla, mutta ne voidaan asetella käyttöön instancien 0 - 3 sijasta. Integroitu merkkiledi vilkkuu paikantamisen aikana. Itegroitu pietsosummeri antaa merkkiäänen paikantamisen aikana.	Forsyningsspenning via DALI-buss DALI Multimaster-teknologi i samsvar med IEC 62386 del 103 Inngangssignalene 0 til 3 angir informasjon per inngang på DALI- bussen i samsvar med IEC62386 del 301 Fra versjon V3.9: Inngangssignalene 4 til 7 angir digital informasjon (0 eller 1) per inngang på DALI- bussen i samsvar med IEC62386 del 301. Disse signalene er som standard inaktive men kan konfigureres som erstatning for inngangene 0 til 3. Integrert LED som blinker under identifikasjon. Integrert piezo-summer som avgir lydsignaler under identifikasjon.	Napájanie cez zbernicu DALI Technológia DALI multimaster podľa normy IEC 62386 časť 103 Inštancie 0 až 3 poskytujú informácie za každý vstup v súlade s normou IEC 62386 časť 301 na zbernici DALI Od verzie firmvéru V3.9: Inštancie 4 až 7 poskytujú binárne informácie (0 alebo 1) pre každý vstup na zbernici DALI v súlade s normou IEC 62386 časť 302. Tieto inštancie sú štandardne neaktívne a môžu sa používať prostredníctvom generického konfigurácie zariadenia namiesto inštancií 0 až 3. Integrovaná LED dióda napájania, ktorá bliká v identifikačnom režime Integrovaný piezo bzučiak, ktorý vydáva zvukové signály v identifikačnom režime

93359	SV Montage	FI Asennus	NO Montering	SK Montáž

Fig. 1

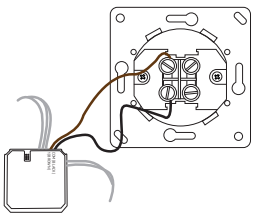


Fig. 2

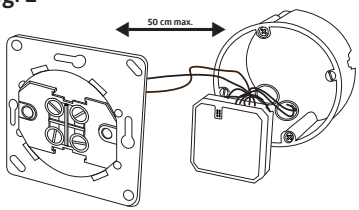


Fig. 3

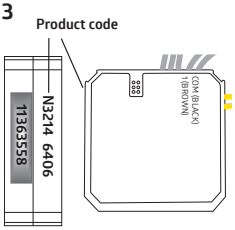
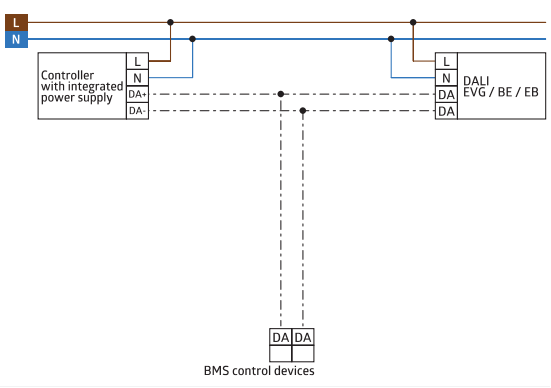


	Fig. 1: Upp till 4 konventionella tryckknappar eller strömbrytare kan anslutas (max. 50 cm).	**Fig. 1:** Liitettävissä enintään 4 painiketta tai kytkintä (laitteiden etäisyys enintään 50 cm).	**Fig. 1:** Opptil 4 vanlige trykknapper eller brytere kan kobles til (maks. 50 cm).	**Obr. 1:** Pre pripojenie až 4 bežných tlačidiel alebo spínačov (max. 50 cm).
	Fig. 2: Enheten är placerad i apparatdosan bakom den infällda insatsen	**Fig. 2:** Laite asennetaan upporasiaan upotettavan painikkeiston taakse.	**Fig. 2:** Enheten er plassert i den innfelte boksen bak den innfelte bryteren.	**Obr. 1:** Zariadenie sa umiestňuje do zapustenej montážnej krabice za zapustený vypínač.
	LED indikeringar funktion	**Merkkiledien toiminta**	**LED funksjoner**	**LED indikátory funkcií**
	En röd lysdiod lyser när DALI-bussens spänning är närvarande.	Punainen merkkiledi palaa, kun DALI-väylällä on jännite.	En rød LED lyser når den har DALI bus spenning.	Červená LED svieti, keď je prítomné napätie zbernice DALI.
	Enheten är också utrustad med en summer som kan sända ut ljudsignaler under adresseringen.	Laite lähettää äänisignaaleja paikantamisen aikana.	Enheten er også utstyrt med en buzzer som kan avgi lydsignaler i løpet av adresseringen.	Zariadenie má integrovaný piezo bzučiak, ktorý vydáva zvuk počas adresovania.
	EU Declaration of conformity	**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**	**EU erklæring**	**EÚ vyhlásenie o zhode**
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EÚ) 2. nízke napätie (2014/35/EÚ) 3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EÚ) a (2015/863/EÚ)

93359	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Teknisk data	SK EÚ vyhlásenie o zhode
10 - 22 V DC via DALI-Bus	Spänning	Jännite	Spenning	Napätie
4,6 mA	Strömförbrukning	Tyypillinen DALI-virrankulutus	Strømforbruk	Príkon
II/IP20	Skyddsklass/IP- klass	Suojausluokka/kotelointiluokka	Beskyttelsesklasse	Trieda / stupeň ochrany
200 ms	Inställningstid	Asettumisaika	Respons tid	Doba usadzovania
Inställningar Asetukset Innstillinger Settings	Via DALI-buss och all programvara som stöder konfiguration av befintliga instanstyper i enlighet med IEC62386	DALI-väylän kautta sekä kaikilla ohjelmistoilla, jotka tukevat olemassa olevien toimintojen konfigurointia IEC62386:n mukaisesti.	Via DALI-buss og programvare som støtter konfigurasjon av eksisterende moduler i samsvar med IEC62386	Prostredníctvom zbernice DALI a akéhokoľvek softvéru, ktorý podporuje konfiguráciu existujúcich typov inštancií v súlade s normou IEC62386.
38 x 38 x 12 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Rozmery
50 cm	Kabellängd	Kaapelin pituus	Kabel lengde	Dĺžka kábla
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolitá teplota
Transparent	Materialfärg	Materiaalin väri	Materialfarge	Farba materiálu
Polycarbonat	Kapsling	Kotelon materiaali	Materiale	Bývanie
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Koblingsskjema**	**Schematický diagram**
	Kopplingsschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na zariadení!



93359	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	SK Odstraňovanie problémov
	1. Om lysdioden är släckt har enheten ingen funktion. Alternativ: **a.** Ingen eller felaktig DALI-BUS-spänning finns. **b.** Ledningarna har ingen kontakt med skruvterminaler **c.** Enheten defekt, eventuellt på grund av överspänning (Anslut INTE 230V!)	**1. Merkkiledi pois päältä, laite ei toimi, ei kytkentä-ääntä. Vaihtoehdot:** **a.** DALI-väyläjännitettä ei ole, tai se on viallinen **b.** Johdotuksessa huono kosketus **c.** Laite viallinen, mahdollisesti ylijännitteen vuoksi. (ÄLÄ kytke 230V!)	**1. LED er av, enheten fungerer ikke. Alternativer:** **a.** DALI BUS-spenning mangler eller er defekt **b.** Ledninger som ikke er skrudd skikkelig fast i skruklemmer **c.** Apparatet er defekt, muligens på grunn av overspenning (IKKE koble til 230V!)	**1. LED dióda nesvieti, zariadenie nefunguje. Možnosti:** **a.** Chýbajúce alebo nesprávne napätie zbernice DALI **b.** Závada v zapojení **c.** Zariadenie je poškodené, pravdepodobne v dôsledku prepätia (NEPRIPOJTE 230 V!)
	2. LED-lampan är tänd, men enheten kan inte adresseras **a.** Felaktig topologi (ingen ring!) **b.** Andra bussanvändare orsakar störningar på bussen **c.** Defekt enhet, eventuellt på grund av överspänning (Anslut INTE 230V!)	**2. Merkkiledi palaa, mutta laitetta ei voi osoitteellistaa** **a.** Väärä topologia (ei silmukka!) **b.** Muut väylälaitteet aiheuttavat häiriöitä väylällä **c.** Laite viallinen, mahdollisesti ylijännitteen vuoksi. (ÄLÄ kytke 230V!)	**2. LED-lampen lyser, men enheten kan ikke adresseres** **a.** Feil topologi (ingen ring!) **b.** Andre bussbrukere forårsaker forstyrrelser på bussen **c.** Defekt enhet, muligens på grunn av overspenning (IKKE koble til 230V!)	**2. LED svieti, ale zariadenie nie je možné adresovať** **a.** Nesprávna topológia (žiadny kruh!) **b.** Iní používatelia zbernice spôsobujú rušenie na zbernici **c.** Zariadenie je poškodené, pravdepodobne v dôsledku prepätia (NEPRIPOJTE 230 V!)
	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Stránka produktu na internete**

Subject to technical changes ■ 93359M4_Short_MAN_IM4-BMS DALI-2_93359_sv_fi_no_sk_V2 – 040925